

21/50/2016/PZO

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“) medzi

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**

Právna forma: Príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy

Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava Staré mesto, Slovenská republika

IČO: 30 794 544

DIČ: 2021 795 358

Bankové spojenie: IBAN: SK 05 0900 0000 0050 2800 1024, SWIFT: GIBASKBX

Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ

(ďalej len „BKIS“)

a

Názov: **OŽIVENIE KAPITULSKEJ ULICE**

Právna forma: Občianske združenie

Sídlo: Na vřšku 4, 811 01 Bratislava Staré mesto, Slovenská republika

IČO: 42 360 625

Bankové spojenie: IBAN: SK 91 0200 0000 0032 8604 6357, SWIFT: SUBASKBX

Konajúci osobou: Mária Kadubcová, predseda OZ

(ďalej aj ako „Spoluorganizátor“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

### Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť. Občianske združenie OŽIVENIE KAPITULSKEJ ULICE vzniklo v roku 2013 a venuje sa podpore obnovy a rozvoja Kapitulskej ulice a okolitého priestoru ako jedinečného architektonického priestoru v Bratislave, prezentácii jeho historických a kultúrnych hodnôt pre Bratislavu.

Občianske združenie OŽIVENIE KAPITULSKEJ ULICE v spolupráci s Bratislavským kultúrnym a informačným strediskom sa po úspechoch podujatí jarných a jesenných „Kapitulských dvorov“ v roku 2014 a 2015, rozhodli aj v rokú 2016 zorganizovať podujatie s názvom „Jarné Kapitulské dvory“, ktoré bude organizované aj v samotnom priestore Kapitulskej ulice a príľahlých uličkách. V zmysle programu občianskeho združenia nosnou ideou pripravovaného podujatia je orientácia na históriu - umenie - kultúru.

Prvý pilier podujatia bude tvoriť prezentácia kultúrnych, historických a umeleckých aktivít prostredníctvom ukážky tvorivých dielní základných umeleckých škôl, sochárov, pouličných maliarov, hudobníkov, hercov, živého čítania z kníh a divadelných predstavení. Druhý pilier podujatia tvorí pouličný predaj starých a nových kníh s rôznou tematikou, prezentácia a predaj autorských diel z tvorby maliarov a sochárov, antikvariátne doplnky interiérov a podobne.

### 1. Predmet Zmluvy

1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom **Jarné Kapitulské dvory**, ktorý sa uskutoční dňa 07.05.2016 na Kapitulskej ulici v Bratislave od 10:00 do 20:00 (ďalej len „Podujatie“).

Program podujatia tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť je na Podujatie zdarma.

|                                                                               |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Bratislavské kultúrne a informačné stredisko<br>Židovská 1, 815 15 BRATISLAVA |                          |
| Došlo dňa: - 5 -05- 2016                                                      |                          |
| Podacie číslo: 789                                                            | Reg. značka: A23         |
| Vyhovuje: PZO                                                                 | Znak hodn. a kintota: 10 |

## **2. Závazky zmluvných strán**

2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

2.1.1. zabezpečiť povolenia pre vjazd vozidiel do pešej zóny na dovoz mobiliáru, zvukovej techniky a mobilných toaliet;

2.1.2. technicky zabezpečiť objekty podľa prílohy č. 2;

2.1.3. zabezpečiť propagáciu Podujatia prostredníctvom web stránky BKIS;

2.2. Spoluorganizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

2.2.1. zabezpečiť a garantovať dramaturgiu Podujatia a účasť účinkujúcich vrátane uhradenia ich honorárov, dopravných a pobytových nákladov;

2.2.2. zabezpečiť všetky priestory konania Podujatia podľa prílohy č. 1;

2.2.3. zabezpečiť všetky potrebné služby s prípravou a realizáciou Podujatia;

2.2.4. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb.

o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;

2.2.5. zabezpečiť elektrické prípojky vo všetkých priestoroch Podujatia;

2.2.6. zodpovedať v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a

povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na

ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v

prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na

ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné

uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou

autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a za uhradenie

akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv,

ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku

škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto

záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú;

2.2.7. zabezpečiť propagáciu Podujatia prostredníctvom dohody s umelcami

účinkujúcimi na Podujatí o poskytnutí rozhovorov do médií, v ktorých

budú propagovať Podujatie;

## **3. Finančné podmienky**

3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS a náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor, pokiaľ ďalej v Zmluve nie je dohodnuté inak.

## **4. Zodpovednosť za škodu**

4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany.

Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

## **5. Vyššia moc**

5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým

prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

#### 6. Záverečné ustanovenia

6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.

6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.

6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.

6.4. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.

6.5. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

6.6. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.

6.7. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

v Bratislave dňa - 5 MÁJ 2016

"podpísané"

.....  
Ing. Vladimír Grežo  
riaditeľ BKIS

"podpísané"

.....  
Mária Kadubcová  
predseda OZ

PROGRAM:  
**JARNÉ KAPITULSKÉ DVORY**  
**2016**

**BAXOVA VEŽA**

**10:30 Symbolické otvorenie brány**

**10:35 Privítanie návštevníkov s krátkou informáciou o histórii Baxovej veže**  
(Starosta, Ľubomír Boháč, Eva Čárska)

**10:50 BLOK pre rodiny s deťmi**

**Divadlo JA pri ZUŠ Jána Albrechta**

Autorské predstavenie: ŠaTy

Osem životov, osem túžob, osem zázrakov – jedny ŠaTy.

Autorské predstavenie voľne inšpirované sériou balád Karla Jaromíra Erbena Kytice. Zachytáva osem príbehov o zázračnej sile šiat, ktoré dokážu pomôcť tým, ktorí to potrebujú a zároveň splniť aj tie najtajnejšie prania. Je však veľmi dôležité uvedomiť si, čo si želáme.

Divadlo JA zahrá dve vybrané balady Nevesta a Narodeniny.

Pedagogické vedenie:

Zuzana Spodniaková, Milan Spodniak

Po predstavení diskusia detských divákov a detí zo súboru Divadlo JA.

**11:40 Hudobný záver**

Vystúpenie žiakov hudobného odboru ZUŠ Jána Albrechta

**Obedňajšia prestávka**

**13:15 BLOK pre rodiny s deťmi**

**VEŽA KLARISIEK**

Deti zo súboru JA čítajú z knihy PREŠPORSKÝ ZVON (Bratislavské báje, povesti a historické obrázky povestí o vzniku unikátnej veže).

**14:00 ŽOFKA A ŽOFKA (2 x)**

Žofka je dievčatko s veľkou fantáziou a rada podelí o svoje úžasné každodenné zážitky. Komu ich dnes porozpráva, keď mama ešte nie je doma? A tak si vytvorí svoju "malú" Žofku.

Malé autorské predstavenie študentky KBT VŠMU Lucie Hívešovej pre deti.

**15:00 HUDOBNÉ PRÍBEHY**

**ECETERA BAND**

Sestry Loviškové so svojou kapelou.

Naše autorské hudobné skladby ako Cesta, Vtáčik, Život, Changes ... nazývame "hudobné príbehy", pretože vo svojich opakujúcich sa melodicko-rytmických motívoch zachytávajú momenty zo života človeka, z našich životov ..., hovoria autorky.

**16:00 BLOK pre dospelých**  
**STARÉ DOBRÉ ČASY**

**Rozprávanie a spomínanie**

Po krátkom zoznámení sa s históriou ulice budú obyvatelia Kapitulskej spomínať na ulicu kedysi kypiacu životom.

Otvorená debata bývalých i terajších obyvateľov a návštevníkov Kapitulskej ulice, na ktorú pozývame všetkých! Sprístupnenie

**DOM ALBRECHTOVCOV - Kapitulská 1**

**10:00 otvorenie brány**

odkrytie priestorov a náhľad do priestorov Domu Albrechtovcov

Program: „Pódium pod čerešňou“ .....

**Kapitulská 4**

**10:00 otvorenie brány**

Predaj kresťanských CD a DVD vo dvore objektu

**RÁDIO LUMEN - Kapitulská**

**11:00 otvorenie brány a priestorov redakcie, rozhovor s redaktormi,**

reportáž s návštevníkmi a súťaž v načítavaní textu na mikrofón. Modelovú reláciu pripraví Ján Heriban.

**LUX COMMUNICATION - Kapitulská**

**10:00 otvorenie brány a pivnice a premietnutie dokumentárneho filmu „Slzy a nádej Iraku“ počas celého dňa.**

**KATOLÍCKE NOVINY - Kapitulská 5**

**10:00 otvorenie brány**

Prezentácia vlastnoručných výrobkov klientov Samárie Bratislavskej arcidiecéznej charity.

**FARSKÝ ÚRAD SV. MARTINA - Kapitulská 9**

**10:00 otvorenie brány**

**KONFERENCIA BISKUPOV SLOVENSKA - Kapitulská 11**

**11:00 otvorenie brány**

sprístupnenie dvoru a záhrady,  
prezentácia a výstava fotografií Tona Feliča v objekte KBS

### **SLOVENSKÁ KATOLÍCKA CHARITA - Kapitulská 18, 18a**

#### **11:00 otvorenie brány**

Prezentácia aktivít detí z detského domova Bortnyky

Výstava o charitatívnych akciách vo svete

Otvorenie bočných dverí

### **EMERICUM - DIECÉZNE CENTRUM MLÁDEŽE - Kapitulská 20**

#### **10:00 otvorenie brány**

Kreatívny workshop

### **Dom Čárskych – Rudnayovo námestie 2**

**10:00 ?**

### **Dóm kostol sv.Martina, Rudnayovo námestie 1**

**19:00 organový koncert**

### **Uličné aktivity, stánky**

**10:00** Blok uličných aktivít

Blok uličných stánkov - katolícke vydavateľstvá, hudobné vydavateľstvá a vydavateľstvá historických a umeleckých literatúr ponúkajú svoju knižnú produkciu.

Tvorba pouličných maliarov a muzikantov v uličnom priestore Kapitulskej ulice.

Bratislavské hradby

Bratislavský okrášľovací spolok sa ku podujatiu Kapitulské dvory pripojí aktivitami v priestore Bratislavských hradieb .

### **ZÁVER PODUJATIA**

**20:00 „Stíšené svetlá Kapitulskej ulice“**

Vypnuté svetlá verejného osvetlenia a iluminačné nasvietenie niektorých fasád a dvorov domov na Kapitulskej ulici

**Príloha č. 2**  
**OZ OŽIVENIE KAPITULSKEJ ULICI**  
**JARNÉ KAPITULSKÉ DVORY 2016**

**Technické požiadavky na BKIS**

A /Baxova veža

1/ Montáž pódia a prestrešnia (dosky a nožičky pre pódium poskytne St. Mesto, nadstavbu) - prestrešenie dodá BKIS

2/Ozvučenie v rozsahu minulého roku, teda pre max 4 -5 účinkujúcich

3/Stand by stoly cca 5 kusov

4/Pivné stoly 4 ks a lavice 4 ks

5/Stoličky 50 ks

B/ Albrechtov dom

1/ Strieška nad pódium cca 6x4m /ako minulý rok/

2/ Stoličky cca. 70 ks